

Tabla 1 (Orientativa) / Tabela 1 (Orientativa)  
Table 1 (Orientative) / Table 1 (for guidance)

C / Ch	Acoplo / Coup.	C / Ch	Acoplo / Coup.
21 - 30	todo / tout / full ~ 3 - 3/4	51 - 55	1 - 1 / 2
31 - 35	3 - 1 / 2	56 - 60	1
36 - 40	3	61 - 65	1 / 2
41 - 45	2 - 1 / 2	66 - 69	0
46 - 50	2		

- Antes de iniciar el ajuste, comprobar que los acoplos A1 y A2 se encuentran arriba del todo y los tornillos de los trimmers T1 y T2, comenzando a salirse. Se recomienda el uso de destornilladores con funda de plástico para evitar cortocircuitos.
- Antes de iniciar o ajuste, verificar que os acopladores A1 e A2 se encontram para cima e os parafusos dos trimers T1 e T2 começam a sair. Recomenda-se a utilização de chaves com ponta de plástico afim de se evitarem curto-circuitos.

Características técnicas / Características técnicas Caracteristiques techniques / Technical specifications			
Nº canales ajustar / Nº canales ajustar Nbre canaux ajuster / No. of channels		1	2
Pérdidas inserción Perdas de inserção Pertes d'insertion Insertion loss	dB	47-862 MHz	< 1
Atenuación / Atenuação Atténuation / Attenuation	dB	Pv Pv n±1	> 35 < 2
Pérdidas retorno / Perdas retorno Pertes retour / Return loss	dB		10 - 15 < 1
Paso de continua / Passagem continua Passage c. continu / DC bypass			si / si / oui / yes
Desviación frec. con temperatura Desviación frec. con temperatura Déviation fréquence avec température Frequency stability	KHz / °C		< 16
n:	Canal sintonizado / Canal sintonizado Canal syntonisé / Channel under tuning		
Pv:	Portadora de vídeo / Portadora de vídeo Porteuse de video / Video carrier		
Pv n±1:	Portadora de vídeo del canal sintonizado ±1 Portadora de video del canal sintonizado ±1 Porteuse de video du canal syntonisé ±1 Video carrier of channel under tuning ±1		

Tabla 2 (Orientativa) / Tabela 2 (Orientativa)  
Table 2 (Orientative) / Table 2 (for guidance)

C / Ch	Acoplo / Coup.	C / Ch	Acoplo / Coup.
21 - 30	todo / tout / full ~ 3 - 3/4	51 - 60	2
31 - 40	3 - 1 / 2	61 - 65	1
41 - 50	3	66 - 69	1 / 2

- Avant de procéder à l'ajustage, vérifier que les couplages A1 et A2 se situent tout en haut et que les vis des trimmers T1 et T2 sont sur le point de sortir. Il est recommandé l'utilisation de tournevis avec housse de plastique pour éviter les courts-circuits.
- Initial conditions: a) Check that A1 and A2 couplings are turned fully anticlockwise; b) T1 and T2 screwheads are just coming out. We recommend to use fully insulated screwdrivers to avoid short-circuits.

**Ajuste para 2 canales (Rechazo 10 - 15 dB) / Ajuste para 2 canais (Rechazo 10 - 15 dB)**  
**Ajustage pour 2 canaux (Rejet 10 - 15 dB) / Adjustment procedure for 2 channels (Rejection 10 - 15 dB)**

a)

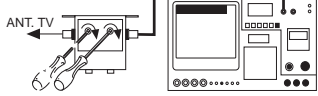
- Gire A1 el nº de vueltas indicado en la tabla 2 para uno de los canales a rechazar.
- Gire A1 o nº de vueltas indicado na tabela 2 para um dos canais a rejeitar.
- En el caso de ajuste de 2 canales próximos (con menos de 5 entre ambos) el ajuste del 2º es posible que afecte al 1º, pudiendo ser necesario revisar este.
- No caso do ajuste de 2 canais próximos (com menos de 40 MHz entre ambos) o ajuste do 2º é possível que afecte o 1º, podendo ser necessário verificar este.
- Tourner A1 le nombre de fois indiqué table 2 pour un des canaux à rejeter.
- Turn A1 clockwise as many turns as indicated in table 2, for one of the channel to be rejected.
- Si vous ajustez 2 canaux proches (moins de 5 entre chaque), l'ajustage du second peut affecter le premier, il sera donc nécessaire de vérifier celui-ci.
- To adjust two channels spaced less than 5 channels, the adjustment of the second channel may affect the first channel. Therefore to recheck and, if necessary adjust the first channel.

b)

- Gire T1 hasta conseguir el valor mínimo de la señal.
- En caso de que la señal de los canales próximos haya sido afectada, repita el ajuste con menos acoplo.
- Repita los mismos pasos con el otro canal a rechazar, girando A2 y T2.
- Gire T1 até atingir o valor mínimo de sinal.
- Caso o sinal de canais próximos tenha sido afectado repita o ajuste com menos acoplamento.
- Repita os mesmos passos com o outro canal a rejeitar, girando A2 e T2.
- Tourner T1 jusqu'à obtenir la valeur minimale du signal.
- Vérifier si les signaux des canaux proches ant été touchés, si c'est le cas, repeter l'ajustage avec moins de couplage.
- Faire de même pour l'autre canal à rejeter en tournant A2 et T2.
- Turn T1 clockwise to obtain the minimum signal level.
- Check if signal level for near channels has been affected. If so, repeat step reducing coupling.
- Do the same with the other channel using A2 and T2.

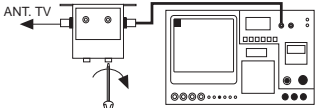
**Ajuste para 1 canal (Rechazo > 35 dB) / Ajuste para 1 canal (Rechazo > 35 dB)**  
**Ajustage pour 1 canal (Rejet > 35 dB) / Adjustment procedure for 1 channel (Rejection > 35 dB)**

**a)**



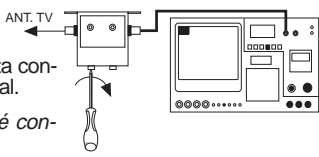
- Gire en sentido horario A1 y A2 el nº de vueltas indicado en la tabla 1.
- Gire A1 y A2, no sentido horário o nº de voltas indicado na tabela 1.
- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre A1 et A2 le nombre de fois indiqué dans la table 1.
- Turn A1 and A2 clockwise as many turns as indicated in table 1.

**d)**



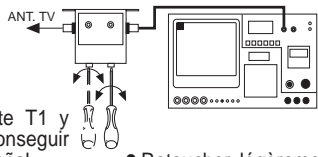
- Gire T2 hasta que el valor de la señal sea mínimo.
- Gire T2 até que o valor do sinal seja mínimo.
- Tourner T2 jusqu'à ce que la valeur du signal soit minimale.
- Turn T2 to achieve the minimum signal level.

**b)**



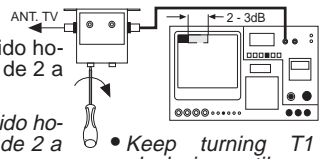
- Gire en sentido horario T1 hasta conseguir el valor mínimo de la señal.
- Gire em sentido horário T1 até conseguir o valor mínimo de sinal.
- Tourner T1 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtention de la valeur minimale du signal.
- Turn T1 clockwise to achieve the minimum signal level.

**e)**



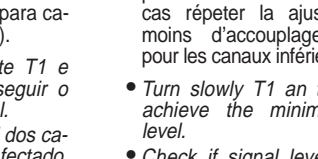
- Retoque suavemente T1 y después T2 hasta conseguir el mínimo valor de señal.
- Compruebe si la señal de los canales próximos ha sido afectada, en cuyo caso repita el ajuste con menos acoplo. (Principalmente para canales inferiores al 35).
- Retoque suavemente T1 e depois T2 até conseguir o mínimo valor de sinal.
- Comprove se o sinal dos canais próximos foi afectado, se tal aconteceu retoque o ajuste com menos acoplamento. (Principalmente para canais inferiores ao 35).
- Retoucher légèrement T1 puis T2 jusqu'à parvenir à une valeur minimale du signal.
- Vérifier si le signal des canaux proches a été touché, si c'est le cas répéter l'ajustage avec moins d'accouplage. (Surtout pour les canaux inférieurs au 35).
- Turn slowly T1 an then T2 to achieve the minimum signal level.
- Check if signal level for near channels has been affected. If so, proceed again reducing coupling. (Mainly for channels lower than 35).

**c)**



- Continúe girando T1 en sentido horario para aumentar la señal de 2 a 3 dB.
- Continue girando T1, no sentido horário, para aumentar o sinal de 2 a 3 dB.
- Pour augmenter le signal de 2 à 3 dB continuer à tourner T1 dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Keep turning T1 clockwise until you increase 2-3 dB the signal level.

**e)**



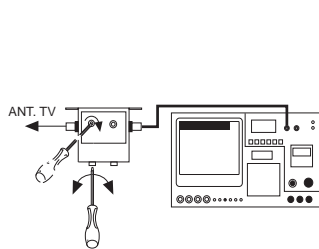
- Retoque suavemente T1 y después T2 hasta conseguir el mínimo valor de señal.
- Compruebe si la señal de los canales próximos ha sido afectada, en cuyo caso repita el ajuste con menos acoplo. (Principalmente para canales inferiores al 35).
- Retoque suavemente T1 e depois T2 até conseguir o mínimo valor de sinal.
- Comprove se o sinal dos canais próximos foi afectado, se tal aconteceu retoque o ajuste com menos acoplamento. (Principalmente para canais inferiores ao 35).
- Retoucher légèrement T1 puis T2 jusqu'à parvenir à une valeur minimale du signal.
- Vérifier si le signal des canaux proches a été touché, si c'est le cas répéter l'ajustage avec moins d'accouplage. (Surtout pour les canaux inférieurs au 35).
- Turn slowly T1 an then T2 to achieve the minimum signal level.
- Check if signal level for near channels has been affected. If so, proceed again reducing coupling. (Mainly for channels lower than 35).

**Ajuste fino.** Si desea obtener más rechazo, puede efectuar el siguiente paso, teniendo en cuenta que esto puede afectar algo a los canales adyacentes.

**Ajuste fino.** Se deseja obter mais rejeição, pode efectuar o seguinte passo, tendo em conta que isto poderá afectar algo os canais adjacentes.

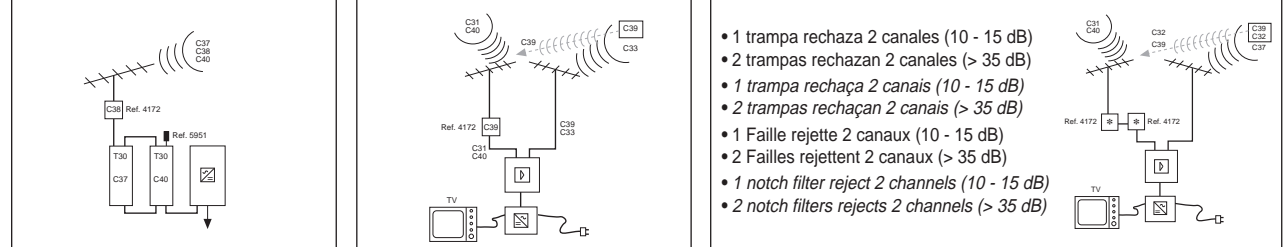
**Précision de l'ajustage.** Si vous désirez plus de rejet, vous pouvez procéder de la façon suivante tout en sachant que cela peut affecter les canaux adjacents.

**Fine adjustment.** To obtain higher rejection proceed as indicated in next steps. Take into account that adjacent channels may be affected.



- Gire un poco A1 y retoque suavemente T1, buscando el mínimo valor de la señal.
- Haga lo mismo con A2 y T2.
- Compruebe si la señal de los canales próximos ha sido afectada, en cuyo caso repita el ajuste con menos acoplo.
- Gire um pouco A1 e retoque suavemente T1, buscando o mínimo valor de sinal.
- Faça o mesmo com A2 e T2.
- Comprove se o sinal dos canais próximos foi afectado, se foi esse o caso repita o ajuste com menos acoplamento.
- Tourner un peu A1 et retoucher légèrement T1 pour chercher la valeur minimale du signal.
- Faire de même avec A2 et T2.
- Vérifier si le signal des canaux proches des canaux proches a été touché, dans ce cas répéter l'ajustage avec moins de couplage.
- Turn A1 a little and move T1 slowly looking always for the minimum signal level.
- Do the same with A2 and T2.
- Check if signal level for near channels has been affected. If so, repeat step reducing coupling.

**Aplicaciones / Aplicações / Applications / Applications**



**Rechazo C38 / Rechaço C38**  
**Rejet C38 / Rejection of channel 38**

**Rechazo 1 canal / Rechaço 1 canal**  
**Rejet 1 canal / Rejection of 1 channel**

**Rechazo 2 canales (C39, C32) / Rechaço 2 canales (C39, C32)**  
**Rejet 2 canaux (C39, C32) / Rejection of 2 channels**

- 1 trampa rechaza 2 canales (10 - 15 dB)
- 2 trampas rechazan 2 canales (> 35 dB)
- 1 trampa rechaça 2 canais (10 - 15 dB)
- 2 trampas rechaçan 2 canais (> 35 dB)
- 1 Faille rejette 2 canaux (10 - 15 dB)
- 2 Failles rejettent 2 canaux (> 35 dB)
- 1 notch filter reject 2 channels (10 - 15 dB)
- 2 notch filters rejects 2 channels (> 35 dB)